1

[1926]

P.

2

Monaco.

I
gdzie - où
wsiada się - mont-on (monter)
w - en (dans)
tramwaj - tram (vay)
do - à (Monaco) Beaulieu
co 40 minut

II. a)
Je vous pris, pouvez
vous nous ~~eclaicir~~ éclair-
cir: où est musée
oceanographique? ~~que~~ (Otrer)

b)
Nous pouvons avoir
Monsieur Dr. Oxner. Voila
ma carte (de visite). Je
vous pris (on) passer.

15 —
30 [over 20]
10
65
~~50~~
70
135
370
505

135 —
150
40
10
25 [over 20]
20
390 [over 325]

500
390
115

II

...: ou descendrons nous en Monaco non loin (niedaleko) musée ocea- ~~nique~~ ? no-grafique ?

St. Jean.

I.

- Loge (demeure) ici architecte (ingenieur) Eber ?
- Est-il en maison ?
- Voilà ma carte de visite. Je vous pris lui passer, avec re- comandation.

(2 quand est en maison ?)

Bulletin-d'arrivée:

nom de famille - nazwisko
prénoms - imię (chrzestne)
age - wiek
homme des lettres - Literat
nationalité - polonaise
dom. habituel - Zakopane
lieu de naissance - Porzecze Wielk[illegible]
pieces d'identite - dokum. ident.
passport - passeport
6. kwietnia - 6. avril 1926.
venant de ... - przybywa z ...

15

40

10

25

20

(Varsovie) 40

30

(Cracovie) 20

15

40

15

270

Słówka:

apteka – farmacie

mydło – savon (de toilet)

marka pocztowa – timbre post

zagraniczny – étrange

Fu/

1. Було нам в. мило.

– On a été (ici) très-agreable.

2. [illegible]

– Certenement nous serons rèvoir.

3. Votre pension, monsieur, nous serons recomander notre amies

– Nous serons retour chez vous à très semain

St Jean

I. prosis-jeżeli możliwe-jeszcze o jeden stół.

— Je vous pris-si être en état - ~~a une table~~ encore a utre table .ez
(o) a un fauteuil.

—

woda sodowa - l'eau de soude (ou de Setz)

—

podwieczorek
4 quatres thées
gateaux (ō) et pàtiseri

—

Je vous priïs noter a notre compte.

—

.. en attendant deux thée

płacić – addition

<u>słówka</u>

zaraz – mantenant
tymczasem – en attendant
już – – déjà
potem – – après
dosyć – – assez
z (czego) – de
z (czem) – avec
za (ten a.. czas) – sous
<u>za</u> (5 franków) <u>pour</u> 5 fr.
w – – <u>en</u>, <u>dans</u>, à
na – à
" (aller <u>à</u> la ...)
" (<u>au</u> nord, <u>à</u> l'est)
(un maison <u>à</u> vendre)
na (stole) – sur (la table)

7 ~~buty~~ (oczyścić)
les bottes nettoyer.

ciepłe wode – l'eau chea

–

– nous partons à Nice
nous serons retour
a uneheur (vingt après midi
a cette heur je vous
pris diner.

~~ce sont to oni~~
ce cont eux-to oni

ce sont elles to one

petit singe – małpa mła

Nice.

kołnierzyk - col de chemiz
— quatres mon col de chemiz. Numero trente huit.
une assiette - talerz

Dans quoi - w czem



— należne

vous - to pan
moi - to ja
c'est lui - to on
c'est elle - to ona
c'est nous - to my
~~ce sont~~
~~Ce sont eux - to oni~~

sort d'ici – wyjdź ta

Je suis malad à l'estomac

Je vous prie: au lieu de dîner les oeufs à la coque ou une omelet
(u)

Rendre { wygryźć zwróć
{ zwrócić

Se rendre – udać się
{ poddać się

Pouste:

singue carte postel
un lettre recomandé
—
papièr a ligerette
tytoń – tabac

Apteka:

1/ – le sel amer pur-
gatif.
sól gorzka przeczy-
szczająca.
a deux foi

2/ ~~qu~~ sinque boits
les alúmette

(5 pud. zapałek)

3. les cigarettes
„sültans" – 20 piec

4) les
(biscuits –

Rachunek:
Je vous pris: la note
pour nous sous (za)
(la) passé semaine (≠) –

ps:
tyle = – autarit
na razie – pour le moment
musimy – nous devons
– changez d'argent po.
lonais à franc.

Beaulieu:

1. Apteka

wata – la ouate

2. papier zwykły –
le papier ordinaire

- 20 arkuszy papieru =
les vingts feuilles de
papier (ordinaire).

3. bloczek – petit bloc
de papier avec en-
velopes

4 – les plumes (ronde)
et autres (i inne)

Bank

je vous prie changer „zloty" polonaise à francs.

porter – nosić (odnieść)

recevoir – odebrać

rendre – zwrócić

prochaine – bliski

dépenser – wydawać

cas – wypadek-okazja

en effet – w rzeczywistości

d'abord – razem

{ Kiedy
{ jak - quand

czego - de quoi

~~jeżeli - Dans quelle~~

jeżeli - lorsque

którą Dans quelle

co que

wystarczająco - suffisamment

par quelle - przez które

Do którego - a quel

chcieć - vouloir

aż po - Jusqu'a

~~[illegible]~~

au cas contraire – w przeciwnym razie

nous demeurons – my mieszkamy

habitons – zamieszkujemy

plusieurs – kilka

presque tout – prawie cały

pourvus – zaopatrzone

renfermés = zamknięte

la vaisselle – naczynia

lorsque – kiedy

Mieszkanie.

l'appartement meublier
(z) de deux chambres
– avec couché
(z posłaniem)
et avec ustensiles
(naczynia kuchenne)

—

Combien coute à moins?

—

Czy mogę tu mieć obsługę?
– peux-je avoir ici
la cervise?
– Combien coute la cer-
vise?

la nappe serviette

A quoi sert { do czego
{ służy

de quoi – z czego

des oeufs durs – na twardo

à la coque – na miękko

A qui — do kogo

quel – jak

quel est le nom?
jak nazywa się

sécher – suszyć

envoyer – wysyłać

connaître – znać

appeler – wołać – nazwać

désirer – {życzyć sobie
{pragnąć

quitter – opuścić
 porzucić

qui – kto – który
 jaki – co

{qui va là
{qui vive } kto tam?

il s'agit de – rozchodzi się
 (o)

apercevoir – spostrzedz

possible – możliwy

immediatement – bez pośrednio
bezzwłocznie

devoir – żądomi
obowiązek

invitée zaproszona

drap de lit – prześcieradło

j'am sommeil – spać
mi się chce

je me rends – udaję się

Bientot – wkrótce

<u>Employer</u> - używać

<u>Essuyer</u> - wycierać

<u>la soie</u> { jedwab - świnia
{ gwóźdź

<u>soi</u> - siebie - się - sam ze
siebie
soi cher - o domu
prest, ~~soi zy~~ ~~rec~~cent, non
rean

Mieszkanie:

1. Czy ma pani gotowy spis rzeczy?
— Avez vous preparé registre de sujets?..

---

2. My możemy już ~~wpr~~ jutro popołudniu się wprowadzić - lub rano we wtorek.
— Nous pouvons déjà demain aprez midi (se introduire) emménager — ou matin mardi.

3. Kiedy pani najwcześniej może wyjechać?

— quand pouvez vouz
à temps partir ?

---

4. Czy tu na miejsce przy-
wożą pieczywo i mleko ?

— Où ici à demeure
apport(ent)(s)-ils les pain
et les lait ?

Poczta - Bank.

télégramme - do
mettre (a la poste)

—

- peux-je ici a lettre chég
d'argent recevoir.

Beaulieu.

1/ Le bonne caffé
" " Thée
- prima qualité.
— (deux livr

2/ mydło do prania -
savon pour blanchi-
ssage

cuire — gotować
enflammer — zapalić
enlever — wynieść
usunąć
à bon marché — tanio

il peut être — może
być

rattraper — złapać

emporté — unieść
zabrać
passant — przechodzień
curer — biegnie

propre – własny

aide – pomoc

a l'aide za pomocą.

autre – inny – drugi

Rire – śmiać się

boue – błoto

faire faire – kazać – zrobić

faire voir – pokazać

faire savoir

faire connaître – zawiadomić

il fait beau – jest pięknie

arranger – uporządkować

les animaux – ~~zwierzęta~~ zwierzęta

domestiques – domowe

~~swojskie~~

plusieurs – kilka

quadrupèdes – ~~czworonogi~~ czworonogi

animal – pożyteczny

robuste – mocny

labourer – ~~rolotnicze~~

loger – mieszkać
ulokować
pomieścić

siècle - stulecie

se défendre - bronić się

courageux - odważny

fournit - dostarcza

aller chercher - iść po

chose - rzecz

bestrave - baran

autour - wokół

autre - inny

autrefois – niegdyś

autrement – inaczej

remplaçant – zastępujący

roue – koła

cygne łabędź

message – posłannik

divers – rozmaite

cela va sans dire

(Samo przez się się ro-
zumie)

Dom Pol.
57688

Falszy 57855

Goriw 2697

miętowi

18

175 na 15

380 na 7

900 1/2 z

---

gliceryna

spirytus wyrwi
okoagłe

syfonu nowe

listwy

łopatki

[illegible]

[illegible]

nasiona
bluzka
bryndina
parawan
koszula
komiczyna
Kosz
herbata

[illegible]

155–83

pouver vous faire
mes cheveux de la
meme maniere
couler blond
et coup en peu
poncrocry les ~~p~~bas
jedwab soie

---

uczesać - ~~pa~~ coiffer

z boku – de coté
z tyłu – de derrier

Lare

Villa Soleil
Nicea
Bon Ami
Jobłonowski
12 I 45

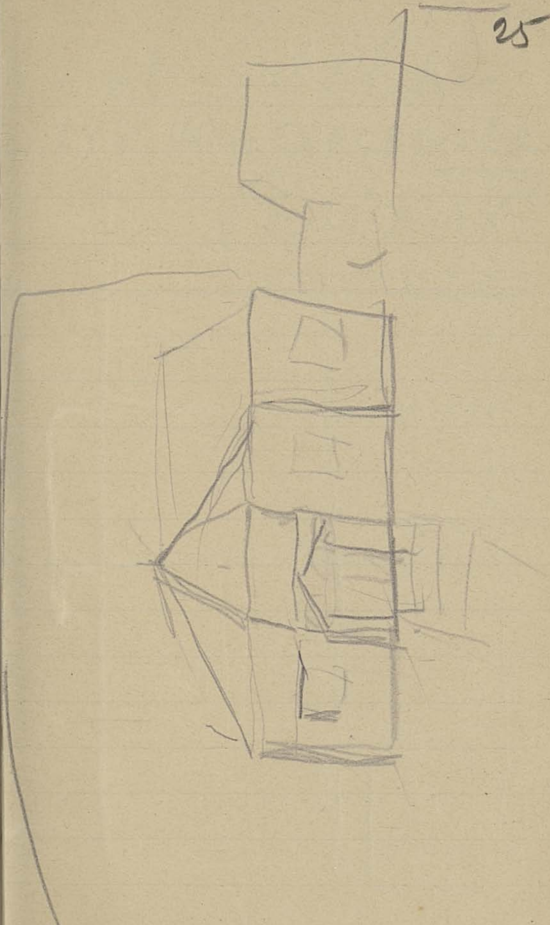
Auty

kwiat

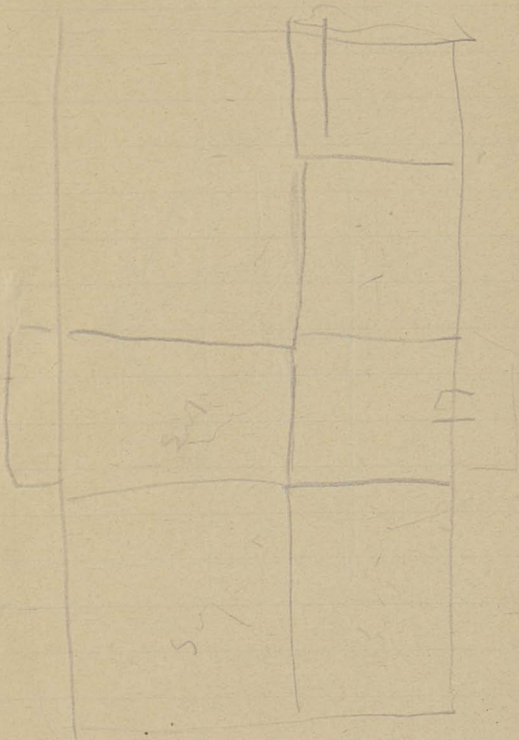
Krowiarn

~~montażu~~

Słowiczen

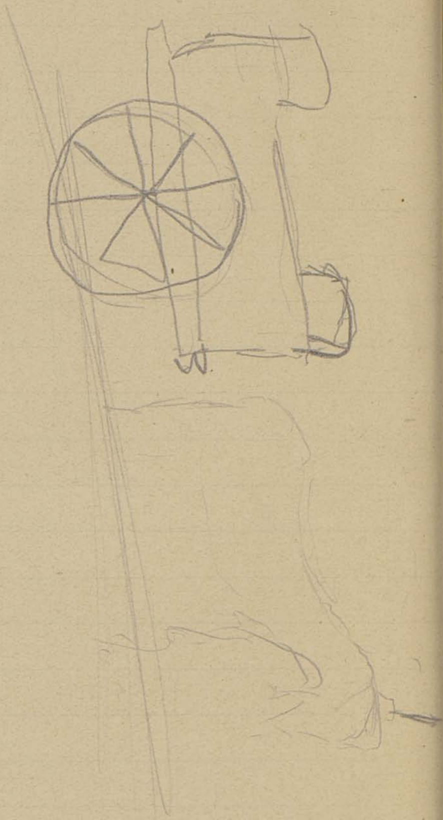


5408 549 For



26

Cmdt Teslar
140 Rue Lécourbe
Paris XVe



42

dans le hotel Ermi-
tage à reste ma
bottine noir de laque

dans
~~notre~~ la chambre

3. J.v.pr. venir a l'hotel
Ermitage ~~La reste je~~
J.v.pr. dire le bonne
(M ~~sel~~ Matild; Madam
Orkan laissé dans
la chambre 3. les
bottines ~~de laque~~
noires (~~de laque~~).
Elle les donne.

4. J.v.pr. venir aujourd'hui
a quatre heure après ~~de~~
midi. Nous ditons
~~que~~ de les servis.

M. Oxner.

Mieszkanie (St. Jean) ut.

Nicea (konsulat)

adres (do Polski)

sprawunki (kupno)

~~ba~~

~~150~~	3000
150	1500
300	4500
900	1500
	6000
1500	2500
1000	3.500
	1000
	2500

France (A. M.)

Adres

Mr Wł. Orkan (A. M.)
p. St Jean Cap Ferrat
Hotel l'Ermitage
(Dep. Alp. Mar.)
France (A. M.)

1. France

Mr Wł. Orkan (Smreczyński)
p. St. Jean Cap Ferret
A. M.
Hotel l'Ermitage

via Wien

faire zrobić
identifie upodobnić
igue tożsamy
~~coupe~~ coup = obejść
couple stryczny

cheveux — włosy
couleur — kolor

de la meme — zawsze
jednakowy

1000	6.600	250
700		500
500		250
2200	3000	500
	1000	200
	4000	

4500
1500
2500

44

NIEMEN.FABR.
158/3